

BRAZILIAN PORTUGUESE

FOOTBALL PHRASES

English-Portuguese

Table of contents

Travel section	p. 4	Football section	p. 14
General	p. 4	The match	p. 14
Health	p. 4	The pitch	p. 14
Shopping	p. 6	The team	p. 14
Eating out	p. 6	Fouls and refereeing	p. 15
Accommodation	p. 9	Tactics	p. 15
Numbers and money	p. 11	Technique	p. 16
Weekdays	p. 12	Types of shot	p. 17
Getting around	p. 12	Expressions	p. 17

Brazilian Portuguese pronunciation

a, â, á	pronounced <i>a</i> as in “apple”
ó	pronounced as in “all”
ô	pronounced as in “thought” but shorter
o, u, ù, ú	pronounced <i>oo</i> as in “look”
em, ã	nasal <i>an</i> as in “angry”
ão	pronounced <i>ow</i> as in “cow”
õe	pronounced <i>ain</i> as in “faint”
õe	pronounced <i>oin</i> as in “oink”
nh	pronounced <i>ni</i> as in “canyon”
lh	pronounced <i>ll</i> as in “million”
x	pronounced <i>sh</i> , <i>z</i> as in “zoo” or <i>x</i> as in “taxi”
s	pronounced <i>sh</i> , <i>s</i> as in “sun” or <i>z</i> as in “zoo”
j	pronounced <i>s</i> as in “measure”
ç	pronounced <i>s</i> as in “sun”

General: essentials

Can you help me, please?	Você pode me ajudar, por favor?
Do you speak English?	Você fala inglês?
Do you speak [language]?	Você fala [idioma]?
I don't speak [language].	Eu não falo [idioma].
I don't understand.	Eu não compreendo.

Geral : essenciais

General: conversation

Hello!	Olá!	Hi!	Oi!
Good morning!	Bom dia!	Good evening!	Boa noite!
How are you?	Come você está?	Good, thank you.	Bem, obrigado/obrigada.
What's your name?	Come você se chama?	My name is __.	Meu nome é __.
Yes	Sim	No	Não
Please.	Por favor.	Thank you.	Obrigado/obrigada.
You're welcome.	De nada.	Thank you very much.	Muito obrigado/obrigada.
I am sorry.	Desculpa.	Excuse me.	Com licença.
It's OK.	Tudo bem.	No problem.	Sem problemas.
Watch out!	Cuidado!	I am hungry.	Estou com fome.
I am tired.	Estou cansado.	I am thirsty.	Estou com sede.
I don't know.	Eu não sei.	Goodbye!	Tchau!
It was nice meeting you.		Prazer em conhecê-lo/la.	

Geral : conversaço

Health: emergency

I need to go to the hospital.	Eu preciso ir ao hospital.
I need to see a doctor immediately!	Eu preciso ir ao médico imediatamente!

Saúde : emergência

Call an ambulance!

Chame uma ambulância!

I feel sick.

Me sinto doente.

Help!

Socorro!

Health: at the doctor's

Saúde : no médico

It hurts here.

Dói aqui.

I feel dizzy.

Me sinto tonto/tonta.

I have a fever.

Estou com febre.

I have a cough.

Estou com tosse.

I have a rash here.

Eu tenho uma irritação aqui.

An insect bit me.

Um inseto me mordeu.

I think it's the heat.

Eu acho que é o calor.

I think that I have eaten something bad.

Eu acho que comi alguma coisa estragada.

My [body part] hurts.

Meu/minha [parte do corpo] dói.

I can't move my [body part].

Eu não consigo mexer meu/minha [parte do corpo].

head

a cabeça

stomach

o estômago

arm

o braço

leg

a perna

heart

o coração

throat

a garganta

eye

o olho

back

as costas

foot

o pé

hand

a mão

ear

a orelha

bowels

o intestino

tooth

o dente

I have diabetes.

Eu tenho diabetes.

I have asthma.

Eu tenho asma.

I'm pregnant.

Eu estou grávida.

How many times a day should I take this?

Quantas vezes ao dia eu devo tomar esse remédio?

Is it contagious?

É contagioso?

Can I drink alcohol?

Posso beber álcool?

Here are my insurance documents.

Aqui estão meus documentos do seguro saúde.

I don't have health insurance.

Eu não tenho seguro saúde.

Health: pharmacy

I would like to buy some __ .	Eu gostaria de comprar __ .
penicillin	a penicilina
insulin	a insulina
sleeping pills	o remédio para dormir
disinfectant	o desinfetante
bandages	as bandagens
condoms	o preservativo

Saúde : farmácia

painkillers	o analgésico
aspirin	a aspirina
ointment	a pomada
sanitary pads	o absorvente
band aids	os band-aids
birth control pills	o contraceptivo
sun protection	o protetor solar

Shopping: basics

Do you have __?
How much is this?
Where can I find __?
What time do you open/close?
May I pay with credit card?
May I have the receipt, please?
May I have a bag, please?
I would like to return this.

Compras : básico

Você tem __?
Quanto custa isso?
Onde eu encontro __?
Que horas você abre/fecha?
Posso pagar com cartão de crédito?
Você pode me dar o recibo, por favor?
Você pode me dar uma sacola, por favor?
Eu gostaria de devolver isso.

Eating out: at the entrance

I would like to book a table for [number of people] at [time].
Eu gostaria de reservar uma mesa para [número de pessoas] às [hora].
A table for [number of people], please.
Do you accept credit cards?
Do you offer vegetarian food?

Comendo fora : na entrada

Uma mesa para [número de pessoas], por favor.
Você aceita cartão de crédito?
Você serve comida vegetariana?

Do you show sports? We would like to watch the __ game.

Vocês exibem jogos? Nós gostaríamos de assistir ao jogo __.

Eating out: ordering food

Comendo fora : fazendo o pedido

May I see the menu, please?

Posso ver o cardápio, por favor?

Excuse me. We would like to order, please.

Com licença. Nós gostaríamos de fazer o pedido por favor.

What can you recommend on the menu?

O que você recomenda do cardápio?

Is there a house specialty?

Qual é a especialidade da casa?

Is there a local specialty?

Qual é o prato típico da região?

I am allergic to __. Does this contain __?

Eu sou alérgico a __. Esse prato contém __?

I have diabetes. Does this contain sugar or carbohydrates?

Eu tenho diabetes. Esse prato contém açúcar ou carboidratos?

I don't eat __. Is there __ in this?

Eu não como __. Esse prato contém __?

I would like to order [dish], please.

Eu gostaria de pedir [prato], por favor.

We would like to order appetizers, please.

Nos gostaríamos de pedir uma entrada, por favor.

I would like my meat rare/medium/well done.

Eu gostaria da minha carne mal passada/ no ponto/bem passada.

I would like a refill, please!

Eu gostaria de um refil, por favor!

I would like to have __, please.

Eu gostaria de um/uma __, por favor.

Thank you, that's enough.

Obrigado/obrigada, isso é suficiente.

We would like to order some dessert, please.

Nós gostaríamos de pedir sobremesa, por favor.

salad	a salada	soup	a sopa
meat	a carne	pork	o porco
beef	a carne de boi	chicken	a galinha/o frango
seafood	os frutos do mar	fish	o peixe
pasta	a massa	salt	o sal
pepper	a pimenta	mustard	a mostarda
ketchup	o ketchup	bread	o pão

butter	a manteiga	ice cream	o sorvete
cake	o bolo	chocolate	o chocolate
cookies	os biscoitos	Enjoy your meal!	Bom apetite!

Eating out: ordering beverages

Comendo fora : pedindo bebidas

a sparkling water	água com gás	a still water	água sem gás
a beer	uma cerveja	a bottle of wine	uma garrafa de vinho
a coffee	café	a tea	chá
I would like to have [beverage], please.		Eu gostaria de pedir [bebida], por favor.	
I don't drink alcohol. Is there alcohol in this?		Eu não bebo álcool. Tem álcool nessa bebida?	

Eating out: paying

Comendo fora : pagando

We would like to pay, please.	Nós gostaríamos de pagar, por favor.
We would like to pay separately.	Nós gostaríamos de dividir a conta.
I will pay for everything.	Eu pagarei tudo.
I am treating you to lunch/dinner.	Estou te convidando para almoçar/jantar.
Keep the change.	Pode ficar com o troco.

Eating out: complaints

Comendo fora : reclamações

My food is cold.	Minha comida está fria.
This is not properly cooked.	Isto não está bem cozido.
This is overcooked.	Isto está cozido demais.
I did not order this, I ordered ____.	Eu não pedi isso, eu pedi ____.
This wine was corked.	Tem pedaços de rolha nesse vinho.
We ordered more than thirty minutes ago.	Nós pedimos há mais de 30 minutos.

This drink is not cold.

Esta bebida não está gelada o suficiente.

There's one dish missing.

Está faltando um prato.

This is not clean.

Isto não está limpo.

Eating out: allergies

Comendo fora : alergias

Is/are there __ in this?

Há __ nisto?

Could you please prepare this dish without __?

Você poderia preparar este prato sem __?

leguminous plants/beans/peas/corn

plantas leguminosas/feijão/ervilha/milho

sesame seeds/sunflower seeds

semente de gergelim/semente de girassol

seafood/fish/shellfish/shrimps

frutos do mar/peixe/mariscos/camarão

fruit/kiwi/coconut

as frutas/o kiwi/o coco

nuts/peanuts

as nozes/os amendoins

flour/wheat

a farinha/o trigo

egg

o ovo

gluten

o glúten

soy

a soja

mushrooms

os cogumelos

alcohol

o álcool

Accommodation: finding

Acomodações : procurando

Where can I find __?

Onde eu posso encontrar __?

a room to rent

um quarto para alugar

a hostel

um hostel

a hotel

um hotel

a bed and breakfast

uma pousada

a camping site

uma área de camping

What are the prices like there?

Como são os preços por lá?

Accommodation: booking

Acomodações : reservando

Do you have any rooms available?

Você tem algum quarto vago?

How much is a room for __ people?

Quanto custa um quarto para __ pessoa(s)?

I would like to book __.

Eu gostaria de reservar __.

a double room

um quarto duplo

a single room

um quarto para solteiro

a room for __ people

um quarto para __ pessoa(s)

a non-smoking room

um quarto para não fumante

I would like to book a room with __.

Eu gostaria de reservar um quarto com __.

a double bed

um cama de casal

separate beds

camas separadas

an adjoining bathroom

um banheiro contíguo

an extra bed

uma cama extra

I would like to book a room for __ night(s)/week(s).

Eu gostaria de reservar um quarto para __ noite(s)/semana(s).

Do you have any special rooms adapted for the disabled?

Você possui quarto especial para pessoas com deficiência?

May I see the room first?

Posso ver o quarto primeiro?

Is breakfast included?

O café da manhã esta incluído?

Are towels/bed linen included?

Toalhas e lençóis de cama estão inclusos?

Do you have safety lockers/a safe?

Você tem armários com cadeado/chave?

Accommodation: during your stay

Acomodações : durante sua estadia

The key for room number __, please!

A chave para o quarto número __, por favor!

Where can I sign up for the excursion?

Onde eu posso me inscrever para a excursão?

Where can I make a call?

Onde eu posso fazer uma ligação?

When is breakfast served?

Quando o café da manhã é servido?

Please wake me up tomorrow at __.

Por favor, me acorde amanhã às __.

Could you call a taxi, please?

Você poderia chamar um taxi, por favor?

Can I use the internet here?

Posso usar a internet aqui?

Would you recommend any good restaurants nearby?

Você recomenda algum restaurante bom aqui perto?

Would you please clean my room?

Você poderia limpar meu quarto?

I don't want the room to be cleaned right now.

Eu não quero que o quarto seja limpo agora.

Could you please bring another blanket/pillow/towel?

Você poderia trazer outra coberta/travesseiro/toalha?

I would like to check out, please.

Eu gostaria de fazer o check out, por favor.

Accommodation: complaints

Acomodações : reclamações

The heating does not work.

O aquecimento não funciona.

The air conditioning does not work.

O ar-condicionado não funciona.

The room is very noisy.

O quarto é muito barulhento.

The room smells bad.

O quarto cheira mal.

I requested a non-smoking room.

Eu pedi um quarto para não fumantes.

My key does not work.

Minha chave não funciona.

The window does not open.

A janela não abre.

The room has not been cleaned.

O quarto não foi limpo.

There are mice/rats/bugs in the room.

Tem ratos/ratazanas/insetos no quarto.

There is no hot water.

Não tem água quente.

The bill is overcharged.

Esta conta tem cobranças em excesso.

Numbers

Números

0 zero

6 seis

1 um

7 sete

2 dois

8 oito

3 três

9 nove

4 quatro

10 dez

5 cinco

11 onze

12	doze	30	trinta
13	treze	40	quarenta
14	quatorze	50	cinquenta
15	quinze	60	sessenta
16	dezesesseis	70	setenta
17	dezesete	80	oitenta
18	dezoito	90	noventa
19	dezenove	100	cem
20	vinte	1,000	mil

Money

Dinheiro

Do you accept ___?	Você aceita ___?	credit cards	os cartões de crédito
debit cards	os cartões de débito	cash	o dinheiro em espécie
I would like to exchange some money.		Eu gostaria de trocar dinheiro.	

Weekdays

Dias da semana

Monday	Segunda-feira	Friday	Sexta-feira
Tuesday	Terça-feira	Saturday	Sábado
Wednesday	Quarta-feira	Sunday	Domingo
Thursday	Quinta-feira		

Getting around: location

Circulando : localização

I am lost.	Eu estou perdido/perdida.
Can you show me where it is on the map?	Você pode me mostrar onde é isso no mapa?
Where can I find ___?	Onde eu encontro ___?

toilets	um banheiro	a hotel	um hotel
a gas station	um posto de gasolina	a hospital	um hospital
a pharmacy	uma farmácia	a department store	uma loja de departamento
a supermarket	um supermercado	the bus stop	a parada de ônibus
the subway station	a estação de metrô	an ATM/a cash machine	um caixa eletrônico
a tourist information office	um centro de informações turísticas		
a bank/an exchange office	um banco/uma casa de câmbio		
How do I get to __?		Como eu faço para chegar __?	
the city centre	ao centro da cidade	the train station	a estação de trem
the airport	ao aeroporto	the police station	a delegacia de polícia
the embassy of [country]	a embaixada [país]		

Getting around: directions

Circulando : direções

Turn left.	Vire à esquerda.	Turn right.	Vire à direita.
Go straight ahead.	Siga em frente.	Go back.	Volte.
Stop.	Pare.	an intersection	uma interseção
traffic lights	o semáforo		

Getting around: signs

Circulando : sinais

open	aberto	closed	fechado
entrance	entrada	exit	saída
push	empurrar	pull	puxar
men	homens	women	mulheres
occupied	ocupado	vacant	livre

The match

added time	o tempo de acréscimo	a clean sheet	zero a zero
extra time	a prorrogação	the first half	a primeiro tempo
the group	o grupo	half-time	o intervalo
injury time	os descontos	the kick-off	o pontapé inicial
a mexican wave	uma ola	normal time	o tempo regulamentar
the opening game	a partida de abertura	the ranking	a classificação
the restart	o reinício	the team sheet	a escalação
a penalty shoot-out	os pênaltis		

A partida

The pitch

the substitute's bench	o banco de reserva	the centre circle	o círculo central
the centre spot	o ponto central	the corner arc	a marca de escanteio
the corner flag	a bandeirinha de escanteio	the crossbar	o travessão
the near post	o primeiro pau	the far post	o segundo pau
the goal area	a pequena área	the goal line	a linha de fundo
the goalmouth	a boca do gol	the goal nets	a rede do gol
the touch line	a linha lateral	the wing	a ala
the penalty area	a grande área	the penalty spot	a marca do pênalti
the half-way line flag		a bandeirinha de linha do meio-campo	
the top corner of the net		o canto da rede	

O campo

The team

a player	um jogador	the coach	o técnico
the team captain	o capitão do time	the goalkeeper	o goleiro

O time

the playmaker	o meia-armador	an attacker	um atacante
a forward	um centroavante	a striker	um atacante
an inside left	um meio-campista esquerdo	an inside right	um meio-campista direito
a midfielder	um meio-campista	a right midfielder	um meio-campista direito
a left winger	um ponta-esquerda	a right winger	um ponta-direita
a wingback	um zagueiro	a defender	o zagueiro
the first substitute	o primeiro reserva		

Fouls and refereeing

the referee	o árbitro	the assistant referee	o árbitro assistente
the linesman	o bandeirinha	a caution	uma advertência
a yellow card	um cartão amarelo	a red card	um cartão vermelho
a drop ball	uma bola solta	a handball	uma falta de mão
a defeat	uma derrota	a draw	um empate
a victory	uma vitória	an off-side	um impedimento
the equilateral	o gol de empate	a scoring opportunity	uma oportunidade de gol
a penalty kick	um pênalti	an own goal	um gol contra
the score	o placar	a throw-in	um lançamento lateral
a sending off	uma expulsão	to knock out	eliminar
to be in the lead	estar na liderança	to concede a goal	conceder um gol
an off-side goal	um gol impedido	to award a free kick	conceder um tiro livre

Tactics

attacking tactics	táticas de ataque
defensive tactics	táticas de defesa

Táticas

man-to-man marking	a marcação homem a homem
a counter-attack	um contra-ataque
a close down	jogar na retranca
the playing formation	a formação do jogo
a position switch	uma mudança de posição
a dummy	uma simulação
a simulation	uma simulação
switching play	um contra-ataque

Technique

Técnica

a frontal attack	um ataque pelo meio
a side attack	um ataque lateral
a call for the ball	pedir a bola
a back pass	um passe de fundo
a back heel	um calcanhar
a dive	um mergulho
the marking	a marcação
the seal dribble	o drible da foca
the keepie uppie	uma embaixadinha
a punch-out	tirar a bola com o punho
a throw-out	tirar a bola com a mão
a set play	uma jogada de bola parada
to make a breakthrough	infiltrar-se na área
to make a save	fazer uma defesa
to make an assist	a assistência

to narrow the angle	diminuir o ângulo
to play with the head	dar uma cabeçada
to clear	tirar a bola
to cross the ball	cruzar a bola
to intercept	interceptar
to control	controlar
to dodge	esquivar-se
to run upfield	correr no campo

Types of shot

Tipos de chute

a bend	um chute curvado	a clearance	tirar a bola
a kick	um chute	a bicycle kick	uma bicicleta
a corner kick	escanteio	a free kick	um tiro livre
a goal kick	um chute a gol	a header	uma cabeçada
a cuauhtemíña	uma cuauhteminha	a long ball	uma bola longa
a cross	um cruzamento	a straight shot	um tiro direto
a sliding tackle	um carrinho	a forward pass	um passe adiante
a volley shot	um chute aéreo	a long pass	um passe longo
a lay-off pass	um passe lateral		

Expressions

Expressões

Before the match	Antes da partida
The draw is favourable for them.	O empate é favorável a eles.
A highly-charged atmosphere.	Uma atmosfera carregada.
The big match of the day.	A grande partida do dia.
A match with high stakes.	Uma partida com altas apostas.
A team to fear.	Um time para temer.
They stand a good chance of winning.	Eles têm uma boa chance de vencer.

During the game

Durante o jogo

General comments

Comentários gerais

The kick-off has just been taken.

A partida apenas começou.

A stadium full to bursting.

Um estádio lotado.

A lively start to the game.

Um começo de jogo emocionante.

A difficult start.

Um começo difícil.

A wasted chance.

Uma chance desperdiçada.

A spectacular dive.

Um mergulho espetacular.

A nice play.

Uma boa jogada.

A bad pass.

Um passe ruim.

A badly cleared ball.

Uma bola mal tirada.

A scramble in front of the goal.

Uma confusão na frente do gol.

The tension goes up another notch.

A tensão sobe um pouco mais.

It's raining yellow cards.

Está chovendo cartões amarelos.

Some good sequences.

Algumas jogadas boas.

Chances are getting scarce.

As chances estão ficando escassas.

The chance to equalise.

A chance de empatar.

Man on!

Atrás de você!

Bang it in the mixer!

Chuta pra área!

Commenting on players' actions

Comentando as ações dos jogadores

He weaves through the defence.

Ele dribla a defesa.

He manages to shoot, but he is blocked.

Ele consegue chutar, mas é bloqueado.

He controls the ball on his chest.

Ele controla a bola no peito.

He is unmarked in the penalty area.

Ele não está marcado na grande área.

He re-enters the area.

Ele entra de novo na área.

He's got a sweet left foot.	Ele tem uma boa esquerda.
He's got a lot of pace.	Ele tem um bom passo.
He sends in a high cross.	Ele manda alto na trave.
He takes the corner.	Ele cobra o escanteio.
He switches play to the far post.	Ele muda o jogo para o segundo pau.
He shakes off its marker.	Ele foge da marcação.
He is often in an offside position.	Ele sempre está impedido.
The defence holds out.	A defesa se segura.
The team narrows the gap.	O time diminui o espaço.
They hit the woodwork.	Eles bateram na trave.
They are dangerous on the counter-attack.	Eles são perigosos no contra-ataque.
They are strong in the air.	Eles são bons no jogo aéreo.
They must convert their chances.	Eles devem aproveitar as oportunidades.
<i>Commenting on goalkeeper's actions</i>	<i>Comentando as ações do goleiro</i>
He pulled off a great save.	Ele fez uma ótima defesa.
The goalkeeper senses the danger and comes out.	O goleiro sente o perigo e chega na bola.
The goalkeeper made a howler.	O goleiro levou um frango.
The goalkeeper is very much in demand.	O goleiro está sendo muito requisitado.
The keeper doesn't manage to control the ball.	O goleiro não consegue controlar a bola.
<i>Commenting on referee's actions</i>	<i>Comentando as ações do árbitro</i>
The referee disallows a goal.	O árbitro anula um gol.
The referee doesn't say anything.	O árbitro não diz nada.
The referee follows the decision of his assistant.	O árbitro segue a decisão do bandeirinha.
The assistant referee has raised his flag.	O bandeirinha levantou sua bandeira.
The referee blows the final whistle.	O árbitro dá o apito final.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)

You are welcome to copy, distribute and use this guide as long as you mention the original source: <http://bab.la/>